

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Артеменков Михаил Николаевич  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.10.2026 16:25:04  
Уникальный программный ключ:  
a63b74166e8f4fc17bd1e0462725f79e393bdf9

Министерство науки высшего образования Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Смоленский государственный университет»

Кафедра английского языка и переводоведения

«Утверждаю»  
Проректор  
по учебно-методической деятельности  
\_\_\_\_\_ Устименко Ю.А.  
« 27 » февраля 2025 г.

### **Рабочая программа дисциплины**

#### **Б1.В.ДВ.02.02 Филологическое чтение как компонент предпереводческого анализа дискурса**

Направление подготовки: 45.03.02. Лингвистика

Профиль: Переводоведение(английский язык, немецкий язык)

Курс – 3

Семестр – 5

Форма обучения – очная

Всего зачётных единиц – 2, часов – 72

Форма отчетности: зачет – 5 семестр.

Программу разработал:  
кандидат пед. наук Е.А. Панфилова

Одобрена на заседании кафедры  
«19» декабря 2024 г., протокол № 4

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_

Смоленск  
2025

## 1. Место дисциплины в структуре ОП

Дисциплина Б1.В.ДВ.02.02 «Филологическое чтение как компонент предпереводческого анализа дискурса» относится к дисциплинам по выбору части, формируемой участниками образовательных отношений, ОП по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. Является одной из профилирующих дисциплин в подготовке специалиста в области перевода, для освоения которой студенты используют знания, полученные в бакалавриате в ходе изучения таких дисциплин как «Основы теории межкультурной коммуникации», «Переводческий анализ текста», «Теория языка», «Теория перевода», «Практика устной и письменной речи», «Теория и практика речевого общения», «История и культура Англии и США» и др. При освоении данной дисциплины совершенствуются и углубляются знания, полученные в процессе их изучения указанных дисциплин.

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для изучения таких дисциплин как «Практический курс перевода», «Перевод деловой документации», «Перевод текстов публицистического стиля», «Перевод художественного текста», «Перевод специальных текстов» выполнения научно-исследовательской работы, прохождения переводческой практики, подготовки к защите магистерской диссертации.

## 2. Планируемые результаты обучения по дисциплине

| Компетенция                                                                                                                                                                                        | Индикаторы достижения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ПК-3.</b> Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания.                                                                        | <b>Знать:</b> основные особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения.<br><br><b>Уметь:</b> адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур и точно воспринять исходное высказывание.<br><br><b>Владеть:</b> методикой предпереводческого анализа исходного текста или высказывания, способствующей его точному восприятию |
| <b>ПК-8.</b> Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и | <b>Знать:</b> положительные и отрицательные стороны использования информационнопоисковых и экспертных систем представления знаний, синтаксического и морфологического анализа,                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода | <p>автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода.</p> <p><b>Уметь:</b> находить необходимую информацию в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p><b>Владеть:</b> поисковой методикой подготовки к выполнению перевода</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3. Содержание дисциплины

#### ***Введение в филологический анализ. Основные элементы короткого рассказа.***

Сюжет и фабула. Окружающая обстановка. Герой. Основная тема рассказа. Конфликт и его типы.

#### ***Филологическое чтение как процесс выдвижения и верификации гипотез.***

Факты и мнения. Отношение автора к объекту высказывания. Понятие и выявление «ключевой фразы» и «ключевого предложения».

Способы детализации мысли и их зависимость от формы выражения мысли. Определение ракурса (точки зрения) повествования.

#### ***Способы оценивания реализации замысла художественного произведения и определение замысла текста с учетом импликации.***

Способы характеристики персонажа. Способы создания атмосферы рассказа. Ирония как тон. Компоненты коммуникативного намерения. Предвосхищение. Компоненты авторского замысла. Предвосхищение на основе заголовка и основной части рассказа.

### 4. Тематический план

| №<br>п/п | ТЕМА                                                                    | Количество часов |        |                     |                   |
|----------|-------------------------------------------------------------------------|------------------|--------|---------------------|-------------------|
|          |                                                                         | Всего            | Лекции | Семинарские занятия | Самостоят. работа |
| 1.       | Введение в филологический анализ. Основные элементы короткого рассказа. |                  | 5      | 10                  | 8                 |
| 2.       | Филологическое чтение как процесс выдвижения и верификации гипотез      |                  | 5      | 11                  | 8                 |
| 3.       | Способы оценивания реализации замысла художественного                   |                  | 6      | 11                  | 8                 |

|  |                                                                |           |           |           |           |
|--|----------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|
|  | произведения и определение замысла текста с учетом импликации. |           |           |           |           |
|  | <b>ИТОГО</b>                                                   | <b>72</b> | <b>16</b> | <b>32</b> | <b>24</b> |

## 5. Виды образовательной деятельности

### Занятия лекционного типа

**Тема. Введение в филологический анализ. Основные элементы короткого рассказа.**

1. Сюжет и фабула.
2. Герой.
3. Конфликт и его типы.

**Тема. Филологическое чтение как процесс выдвижения и верификации гипотез.**

1. Факты и мнения.
2. Понятие и выявление «ключевой фразы» и «ключевого предложения».
3. Способы детализации мысли и их зависимость от формы выражения мысли.

**Тема. Способы оценивания реализации замысла художественного произведения и определение замысла текста с учетом импликации.**

1. Способы характеристики персонажа.
2. Ирония как тон.
3. Предвосхищение.

### Занятия семинарского типа

**Тема. Введение в филологический анализ. Основные элементы короткого рассказа.**

**Вопросы для обсуждения:**

1. Сюжет и фабула.
2. Окружающая обстановка.
3. Герой.

**Самостоятельная работа:**

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Тема. Основные элементы короткого рассказа.**

***Вопросы для обсуждения:***

1. Основная тема рассказа.
2. Конфликт и его типы.

***Самостоятельная работа:***

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Тема. Филологическое чтение как процесс выдвижения и верификации гипотез (1).**

***Вопросы для обсуждения:***

1. Факты и мнения.
2. Отношение автора к объекту высказывания.
3. Понятие и выявление «ключевой фразы» и «ключевого предложения».

***Самостоятельная работа:***

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Тема. Филологическое чтение как процесс выдвижения и верификации гипотез (2).**

***Вопросы для обсуждения:***

1. Способы детализации мысли и их зависимость от формы выражения мысли.
2. Определение ракурса (точки зрения) повествования.

***Самостоятельная работа:***

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Тема. Способы оценивания реализации замысла художественного произведения.**

***Вопросы для обсуждения:***

1. Способы характеристики персонажа.
2. Способы создания атмосферы рассказа.

3. Ирония как тон.

***Самостоятельная работа:***

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Тема. Определение замысла текста с учетом импликации.**

***Вопросы для обсуждения:***

1. Компоненты коммуникативного намерения.
2. Предвосхищение.
3. Компоненты авторского замысла.
4. Предвосхищение на основе заголовка и основной части рассказа.

***Самостоятельная работа:***

1. Внеаудиторное чтение.
2. Подготовка к индивидуальному собеседованию.
3. Подготовка к контрольной работе

**Самостоятельная работа**

Самостоятельная работа студента отражена в планах семинарских занятий и предполагает:

1. изучение учебной и научной литературы по проблемам необходимых аспектов теории перевода с последующим их обсуждением на лабораторных занятиях;
2. доработку конспекта лекции с применением учебников, методической литературы, дополнительной литературы;
3. подготовку сообщений и докладов по проблемам, предлагаемым для обсуждения на лабораторных занятиях;
4. выполнение учебных заданий, обеспечивающих углубление и закрепление теоретических знаний, полученных на лекциях, в результате работы с литературой (к каждому занятию);
5. подготовку дискуссий по проблемам, обсуждаемым на семинарских занятиях, используя дополнительную литературу и дополнительные вопросы;
6. выполнение письменного перевода текстов различных ФС, перевода с листа;
7. сопоставительный анализ оригинала и перевода;
8. предпереводческий анализ текста в соответствии с алгоритмом;

9. филологический и стилистический анализ текста;
10. редактирование и саморедактирование перевода специального текста.

## **6. Фонд оценочных средств**

### **6.1. Оценочные средства и критерии оценивания для текущей аттестации**

Текущий контроль на практических занятиях проводится в форме устных опросов; контроля выполнения заданий для аудиторной и самостоятельной работы по содержанию дисциплины; контроля знания основной и дополнительной литературы; учёта посещаемости и академической активности студентов.

## **ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

Студенту необходимо выполнить предпереводческий анализ текста в соответствии с изученным алгоритмом и затем перевести его на русский язык с учетом данных ПАТ.

### **Контрольная работа**

#### **Переведите текст, предварительно выполнив ПАТ**

1. 1. A: Oh, so you've decided to come back then! That's very kind of you!

B: Is there a problem?

A: A problem! Oh no, no problem. I've just been trying to leave my own house for the last hour and because of you my son has now missed his dental appointment.

B: I'm terribly sorry. I didn't realise.

A: Sorry? Sorry? Is that all you can say?

B: Actually, I didn't see that notice before.

A: It's beyond me how can one *not* see the notice. It's large enough! In any case, anyone can see this is private property, if you can be bothered to look.

B: The thing is I was in a hurry because I had to drop my son off at school and there was nowhere else to park...

A: I couldn't actually care less where you had to go. I've a good mind to phone the police.

B: Look I've said I'm sorry. Don't you think you are overreacting a bit?

Don't you dare tell me I'm overreacting.

2. A diachronic approach is key to the research undertaken; from the evidence we have considered we believe that the importance of including historical data in metaphor research cannot be overestimated. From the present work and evidence from other studies, there emerge a number of examples of the way in which historical data can offer insight into

mappings that could not be uncovered by a purely synchronic approach. In many cases these show that the origins of an expression that might be assumed instinctively are not those that are evidenced etymologically. For example, *sluggish* meaning ‘slow’ (either literally or metaphorically) is generally assumed to come from the name of the gastropod, but in reality the opposite is true; the term *slug* is not recorded as a species name until nearly three centuries after it is used of people (the noun is probably ultimately a conversion from a verb of Scandinavian origin with the meaning ‘to be slow or sluggish’). In fact, the *insect* group as a whole clearly demonstrates the power of folk etymology, as discussed in section 4.

In a similar way, Hough’s work on *understand* (Hough 2004) shows how an approach which draws from cognitive linguistic theory, etymology and comparative evidence can solve linguistic puzzles about the origins of expressions.

### **Критерии оценивания контрольной работы**

**«Зачтено»:** перевод выполнен с учетом ПАТ, реалии и безэквивалентная лексика переведена адекватно (допускается незначительное количество ошибок: 2-3), смысловые, лексические и стилистические ошибки отсутствуют или в случае их незначительного количества (2-3) не препятствуют высокой степени адекватности перевода, коммуникативная задача текста перевода соответствует коммуникативной задаче текста оригинала.

**«Не зачтено»:** перевод выполнен без учета ПАТ, реалии и безэквивалентная лексика переведена неадекватно/ с большим количеством ошибок, также содержатся многочисленные смысловые, лексические и стилистические ошибки, которые препятствуют высокой степени адекватности перевода, коммуникативная задача текста перевода не соответствует коммуникативной задаче текста оригинала.

### **6.2. Оценочные средства и критерии оценивания для промежуточной аттестации:**

***Форма промежуточной аттестации – зачёт.***

***Текст для предпереводческого анализа(в соответствии с изученным алгоритмом)  
объемом 1800 – 1900 знаков (пример)***

#### ***Вариант1***

Clare Colvin. Masque of the Gonzagas  
CHAPTER FOUR

*Isabella looks at herself* in the mirror. She is pleased with what she sees. She had spread her hair, out in the sun to dry after rinsing it in lemon juice and the maid is right, it is lighter.

She stares into her eyes, admiring their clearness, turns her head sideways as she tries to see the profile which always eludes her. The Duke had said it was like the portrait of Simonetta Vespucci by Piero di Cosimo. She raises her hair in both hands to see how it would look arranged so. She decides it resembles a mass of silken gold.

She reflects upon life at court. It is all so exciting. She would hate to be anywhere else. Two years ago when she first arrived, she felt constrained by the formality, by the need to walk sedately with that curious gliding motion the court ladies adopted, to know whom to greet and how. She would long for the summers in the country, but now it is the opposite. She has no wish to return to Novellara and miss the great game at court.

It is a game, really, she thinks. Everyone is plotting to better themselves, to move ahead on the chequer board. And if they land on the wrong square, they lose several lives. At the very least, they are not seen in court again. Cousin Ottavio is skilled at the game; he has been playing it for years. A pawn to the Duke, moved here and there to block a knight or a bishop. Their branch of the Gonzaga has had its disagreements in the past with Mantua, yet here they are, received very happily by the Duke and the Duchess, because of Ottavio.

She wonders how the negotiations are going with Don Ferrante. She had met him last summer, and he had pleased her even though he was older than she would have liked. He had a good figure and an attentive manner, but how slow he had become during all the talk about estates and dowries. She is no longer pleased with him. It is neither chivalrous nor courteous to spend so long quibbling over an odd nought. She remembers tales that her grandmother told her of the court during the days of her namesake, Isabella d'Este; the gallantry, the high romance. Who then would have talked about money and whether this estate was of a higher yield than that? Unless Don Ferrante comes to protest his love, she tells her reflection, I'll call the whole thing off.

## ***Вариант2***

### **A Beacon of Hope**

The spiral staircase is continuous; there are no landings and it narrows as you reach the top. Sir Christopher Wren did not envisage people wearing backpacks when he designed the Monument, otherwise known as the Monument to the Great Fire of London. This colossal Doric column has 311 steps - and a 360-degree view of the UK's Capital when you wind your way to the top.

Built over six years, from 1671 to 1677, the Monument commemorates the Great Fire of London and celebrates the rebuilding of the city. It stands 202-feet tall, the exact distance from the column to the site in Pudding Lane where the fire started.

To this day the Great Fire remains one of the most famous events in London's history. It burned for days, from the second until the fifth of September, 1666. More than 13,000 homes and 85 churches were lost as well as hospitals, schools and libraries as the fire consumed over 400 acres of London. 130,000 people were rendered homeless. Incredibly, only six people died in the fire, but it's thought the related death toll is actually much higher, with people succumbing to disease and the harsh winter that followed.

The fire broke out in a bakery belonging to Thomas Farriner, who tried to evade the blame by claiming to have extinguished the flames. The fire spread quickly through the streets though and when it reached the Thames it ran into warehouses stocked with oil. The result was spectacular but devastating. With so much tinder around, fighting the fire itself was a vain effort. Even the King at the time, Charles the Second, was seen helping battle the inferno.

Only blowing up buildings in the blaze's path eventually stopped its spread.

The Monument is built on the site of St Margaret's in Fish Street, the first church to be burnt down by the Great Fire. St Paul's Cathedral also fell victim, but the King decreed all churches as well as St Paul's should be rebuilt from their foundations. He also insisted on improvements to house building and the use of brick and stone for homes instead of timber. In the end, it took nearly half a century to rebuild the city.

A £4.5million restoration programme has recently been completed on the Monument, the first work to be carried out on the column for 100 years. The 18-month project saw the stonework repaired and cleaned and the golden orb re-gilded.

### **Критерии оценивания ПАТ и перевода текста:**

**«Зачтено»:** ПАТ (предпереводческий анализ текста) выполнен в соответствии с алгоритмом и содержит информацию об авторе, стиле, жанре, о тематике и проблематике текста, интерпретацию имплицитной и эксплицитной информации, композиционных особенностей отмечает переводческие трудности лексического, грамматического и стилистического характера и способы перевода единиц, вызывающих трудности, комментарий к реалиям, а также их перевод, способы перевода другой безэквивалентной лексики, национально- и стилистически-маркированных единиц (ПАТ выполнен на 50-100%). Перевод выполнен адекватно с учетом результатов ПАТ ( 50-100%).

**«Не зачтено»:** ПАТ выполнен с значительными нарушениями, многочисленными ошибками. Представленная информация не может быть использована при переводе и/или содержит сведения, искажающие данные текста оригинала (ПАТ выполнен на 0-40%). Перевод выполнен неадекватно, с многочисленными ошибками, смысловыми нарушениями, без учета данных ПАТ (0-40%).

### **Критерии выставления зачета:**

**«Зачтено»** выставляется студенту, который посетил не менее 60% занятий, активно участвовал в обсуждении теоретических вопросов на практических занятиях, на положительную оценку выполнил все предложенные практические задания, на положительную оценку выполнил ПАТ текстов различных ФС в соответствии с изученным алгоритмом.

**«Не зачтено»** выставляется студенту, который не участвовал в обсуждении теоретических вопросов на практических занятиях, не выполнил на положительную оценку большую часть (более 40%) предложенных практические задания, не выполнил все предложенные практические задания, на положительную оценку выполнил ПАТ текстов различных ФС в соответствии с изученным алгоритмом на положительную оценку.

## **7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы**

### **7.1. Основная литература:**

1. Прошина, З. Г. Теория перевода : учебное пособие для вузов / З. Г. Прошина. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2024. — 320 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-11444-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/541830>
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 387 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/560380>
3. Аликина, Е. В. Переводческая семантография. Запись при устном переводе : учебное пособие для вузов / Е. В. Аликина. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 145 с. — (Высшее образование). — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/492190>

4. Купцова, А. К. Английский язык: устный перевод : учебное пособие для вузов / А. К. Купцова. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-05344-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493025>
5. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://www.urait.ru/bcode/560200>

#### **Дополнительная литература**

1. Бузаджи Д.М., Ланчиков В.К. Текст. Анализ. Перевод. Практикум по письменному переводу с английского языка на русский// М.: Р.Валент, 2012.
2. Алексеева И.С. Введение в переводоведение: учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений// СПб.: Факультет филологии и искусств СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2010.
3. Вербицкая М.В., Беляева Т.Н., Быстрицкая Е.С. Устный перевод. Английский язык. 1 курс//М.: Глосса-Пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2009.
4. Виноградов В.С. Перевод: Общие и лексические вопросы: Учебное пособие//М.: КДУ, 2004.
5. Влахов С.И., Флорин С.П.. Непереводимое в переводе//М.: «Р.Валент», 2012.
6. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка//М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013.
7. Гарбовский Н.К. Теория перевода: учебник//М.: Издательство Московского университета, 2007.
8. Казакова Т.А. ImageryinTranslation: Практикум по художественному переводу//СПб.: Изд-во «Союз», 2003.
9. Мисуно, Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб.пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. - М.: Флинта, 2013. - 256 с. (электронный ресурс «Знаниум»: <http://znanium.com/>).
10. Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. Наука о переводе: история и теория с древнейших времен до наших дней// М.: Флинта: МПСИ, 2008.
11. Погодин Б.П. Конференц-перевод в международных организациях: Рабочие форматы и сценарии. Документация. Лексика (с аудиоприложением)// М.: Р.Валент, 2015.

12. Федоров А. В. Основы общей теории перевода (лингвистические проблемы): для ин—тов и фак-тоиностр. языков. Учебное пособие// СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: ООО «Издательский дом «ФИЛОЛОГИЯ ТРИ», 2002.
13. Цатурова И.А., Каширина Н.А. Переводческий анализ текста. Английский язык: Учебное пособие с методическими рекомендациями// СПб.: Перспектива, Изд-во «Союз», 2008.
14. Longman Exams Dictionary. - Pearson Education Limited, 2006 идр. издания.
15. Longman Language Activator. The World's First Production Dictionary. – Pearson Education Limited, 2000 идр. издания.
16. Macmillan English Dictionary for Advanced Learners. – Macmillan, 2007 идр. издания.
17. Oxford Advanced Learner's Dictionary. - Oxford University Press, 2010.
18. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. – Oxford University Press, 2009 идр. издания.
19. Oxford Dictionary of Synonyms and Antonyms. – Oxford University Press, 2007.

### **7.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

#### *I. Сайты академических структур, издательств:*

1. Отделение Российской Академии наук (ОФСПП): [http:// www.che.nsk.su/RAN/WIN/STRUCT/DIVISION.HTM](http://www.che.nsk.su/RAN/WIN/STRUCT/DIVISION.HTM).
2. Институт языкознания РАН: [http:// www.iling-ran.ru/](http://www.iling-ran.ru/).
3. Британский Совет в России: [http:// www.britishcouncil.org/ru/russia.htm](http://www.britishcouncil.org/ru/russia.htm)
4. Словарииздательства Oxford University Press: [http:// www.oxforddictionaries.com](http://www.oxforddictionaries.com)
5. BBC Learning English: [http:// www.bbc.co.uk/learningenglish](http://www.bbc.co.uk/learningenglish)

#### *II. Электронные библиотеки*

6. Электронная библиотека социологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова: <http://www.lib.socio.msu.ru/>
7. Российская Государственная Библиотека: <http://www.rsl.ru/>
8. Научная электронная библиотека: <http://txt.elibrary.ru/>
9. Научная библиотека Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова: <http://www.lib.msu.ru/index.html>
10. Открытая русская электронная библиотека: <http://orel.rsl.ru/index.shtml>
11. Научная библиотека Санкт-Петербургского государственного университета:<http://www.lib.pu.ru/>

## **8. Материально-техническое обеспечение**

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного, семинарского типа и лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, самостоятельной работы: ауд.218 (стандартная учебная мебель (72 посадочных места), место преподавателя, кафедра для лектора (1), переносная доска (1), интерактивная доска (1), мультимедиапроекторEPSON (1), компьютер SAMSUNG (1), колонки SAMSUNG (2). Ауд.117(стандартная учебная мебель (30 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TVLG, видеоплеер ShivakiDVD 811.). Ауд.102 (стандартная учебная мебель (20 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер). Ауд.103 (стандартная учебная мебель (32 посадочных места), место преподавателя: стол (1), стул (1);TVSamsung (1), DVD-плеер (1). Ауд.105 (стандартная учебная мебель (26 посадочных мест), место для преподавателя, кафедра, TV, DVD-плеер).

## **9. Программное обеспечение**

Программное обеспечение: MicrosoftOpenLicense (WindowsXP, 7, 8, 10, Server, Office 2003-2016), лицензия 66975477 от 03.06.2016 (бессрочно).